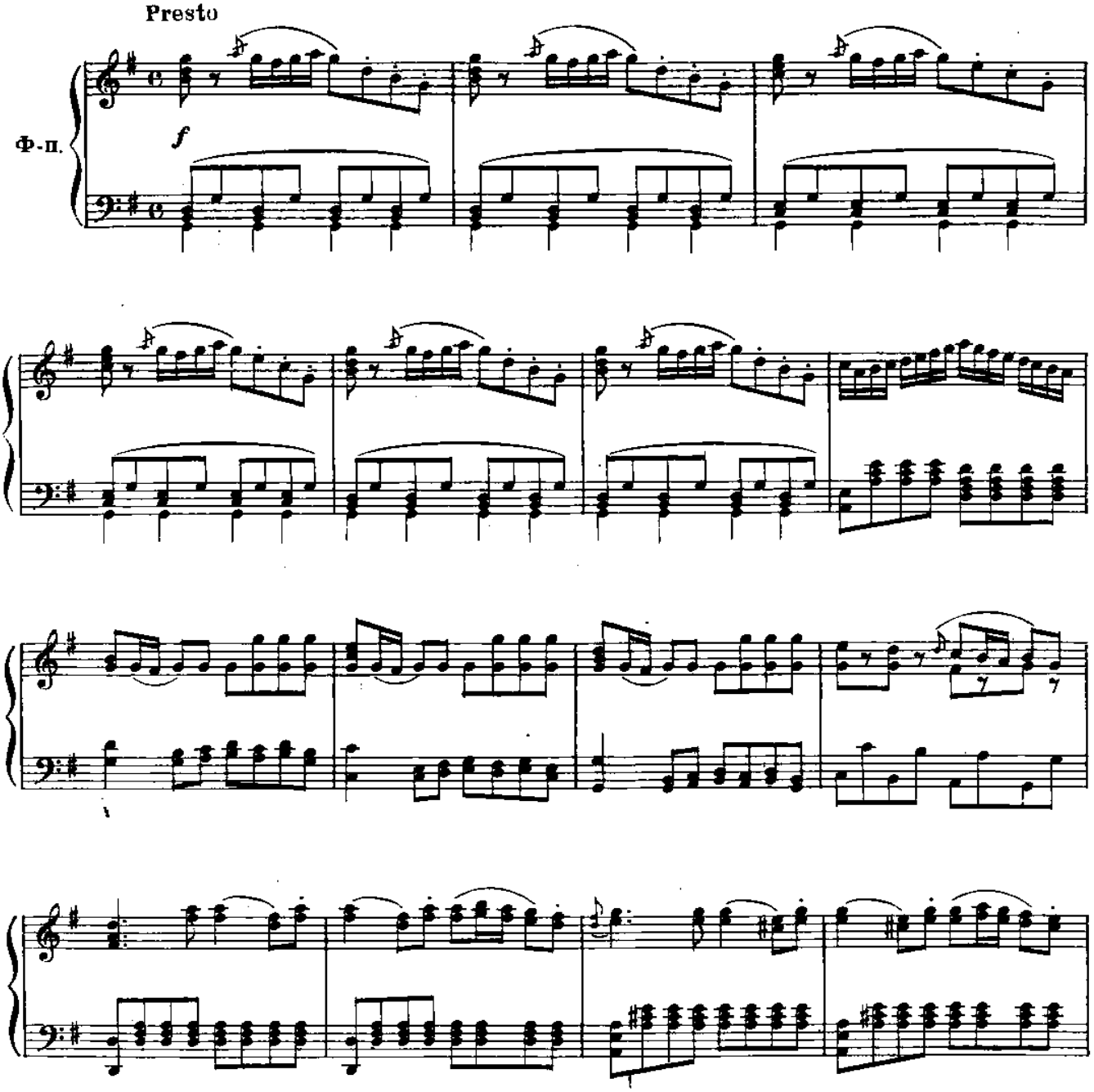
Увертюра Ouverture

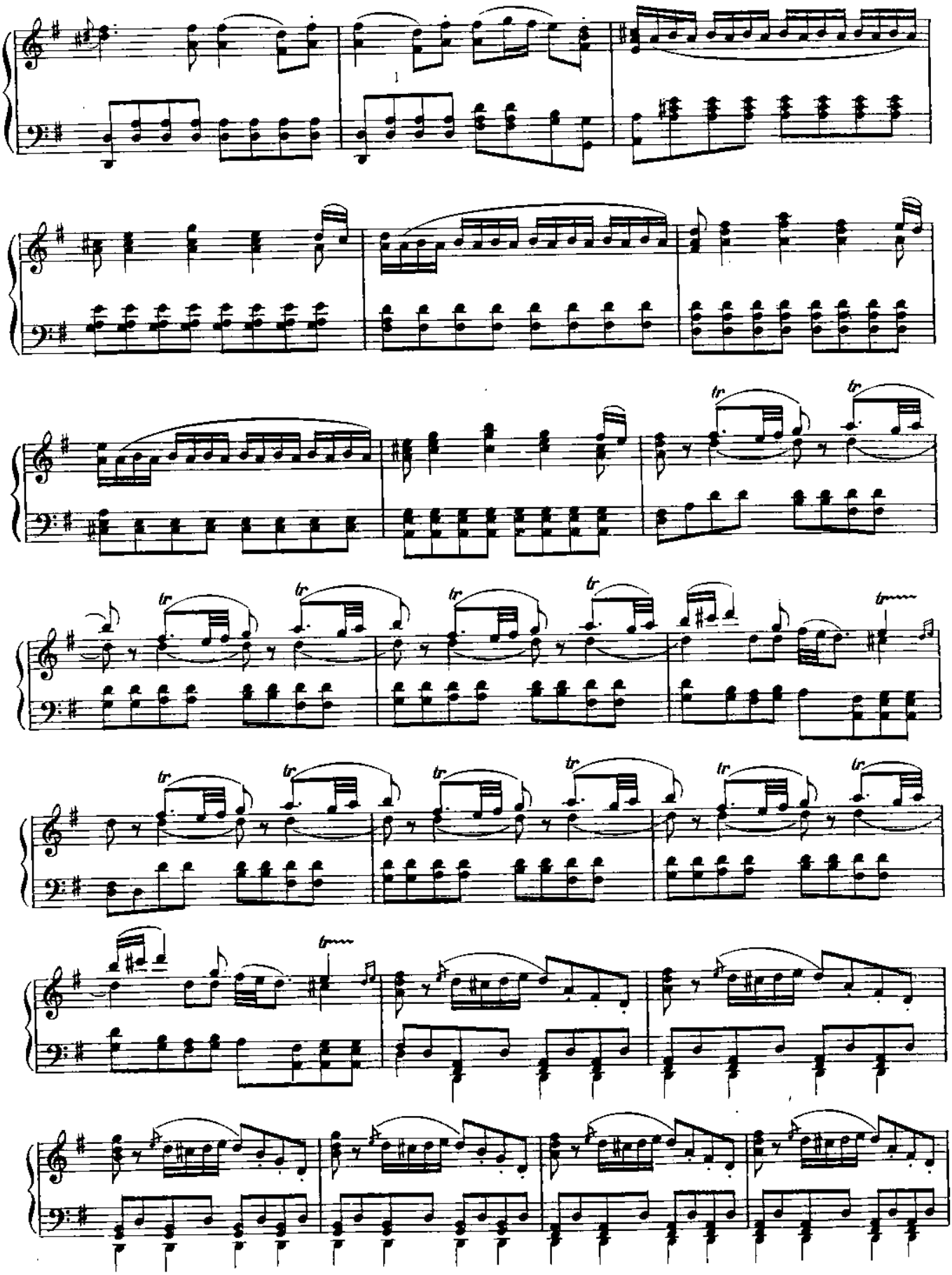
Слова Дженнаро ФЕДЕРИКО
Parole di Gennaro FEDERICO
Перевод с итальянского О. Карповой

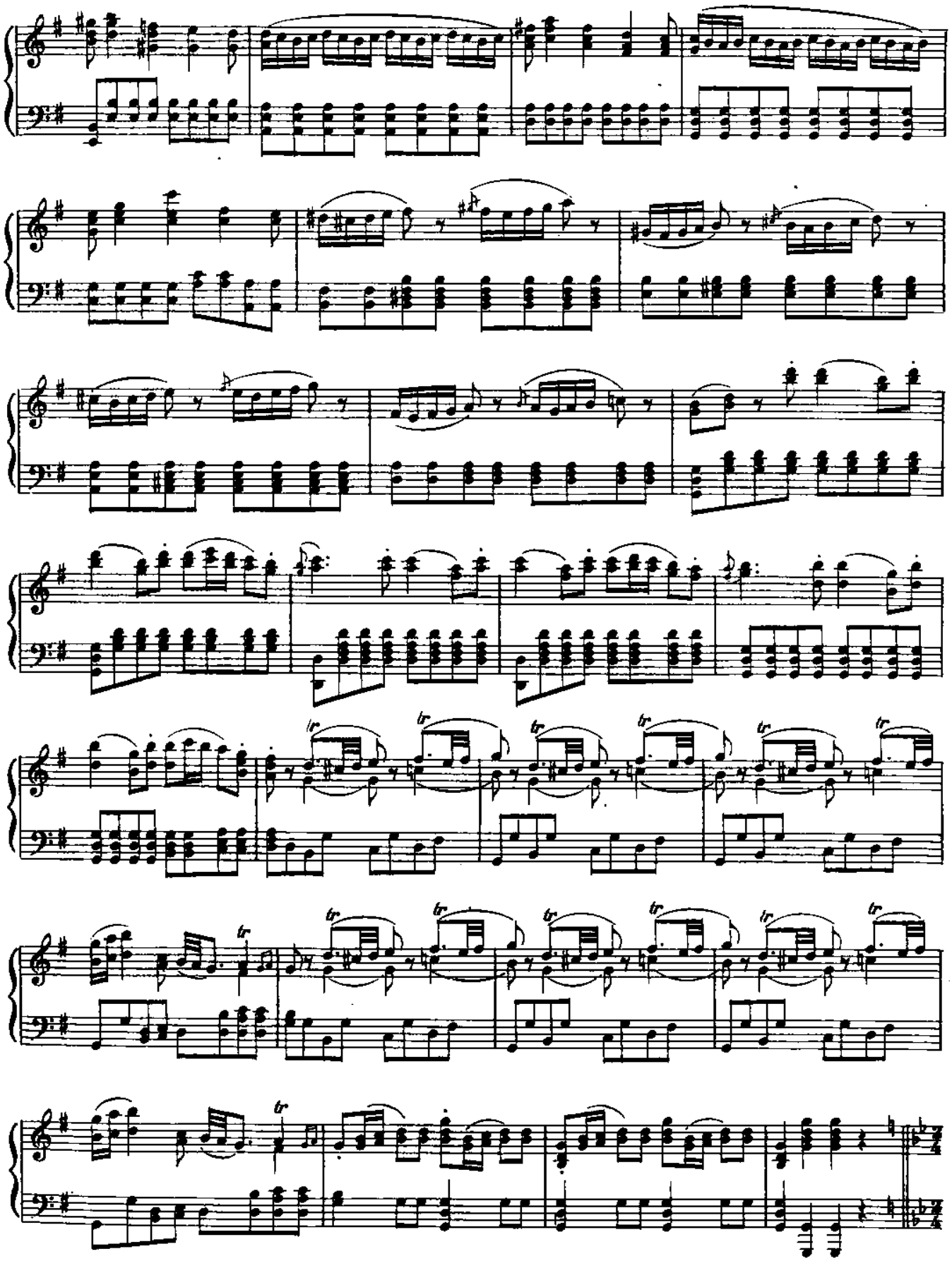
Джованни ПЕРГОЛЕЗИ
Giovanni PERGOLESI
(1710 - 1736)

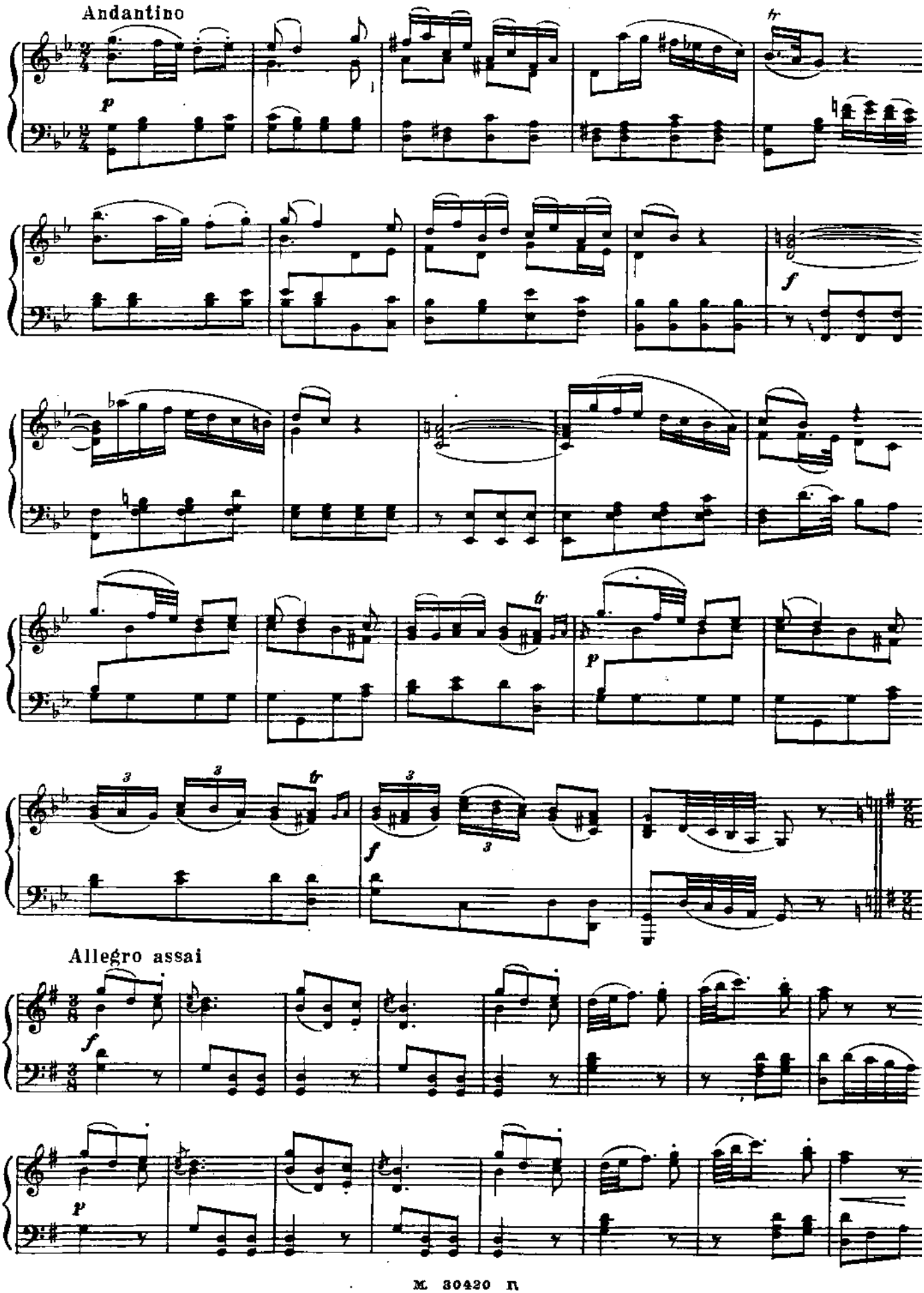


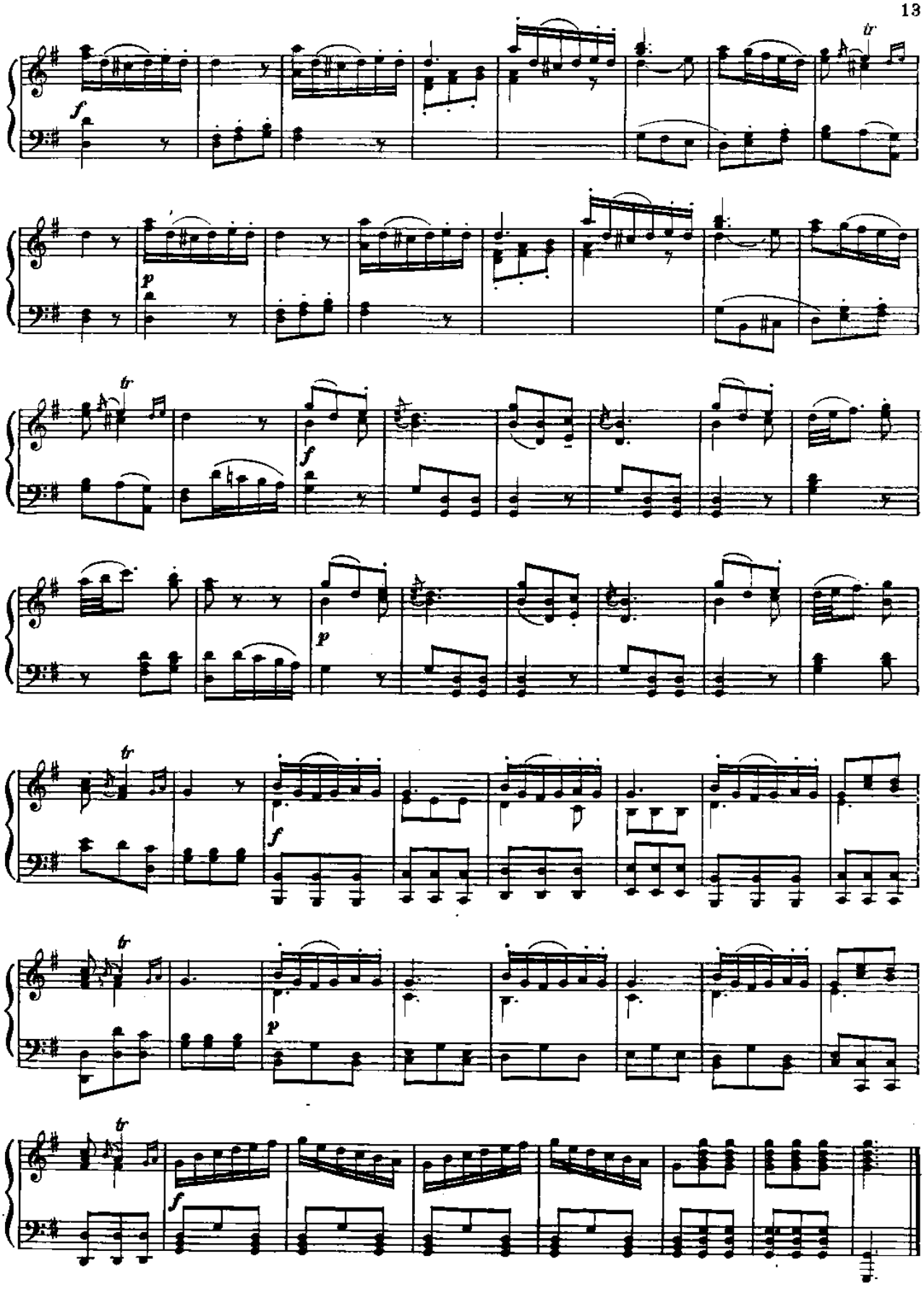
*) Увертюра заимствована из оперы Дж. Перголези „Il Geloso schernito“ („Осмеянный ревнивец“).

м. 30420 г.






Andantino
Allegro assai


f
tr
p
tr
f
p
tr
f
tr
p
tr
f

ИНТЕРМЕЦЦО ПЕРВОЕ — INTERMEZZO PRIMO

Интродукция № 1 — Introduzione

(Уберто, заканчивающий свой туалет; его слуга Веспоне; затем-Серпина)
(Uberto, non interamente restitito, e Vespone, di lui servo, poi Serpina)

Moderato

f

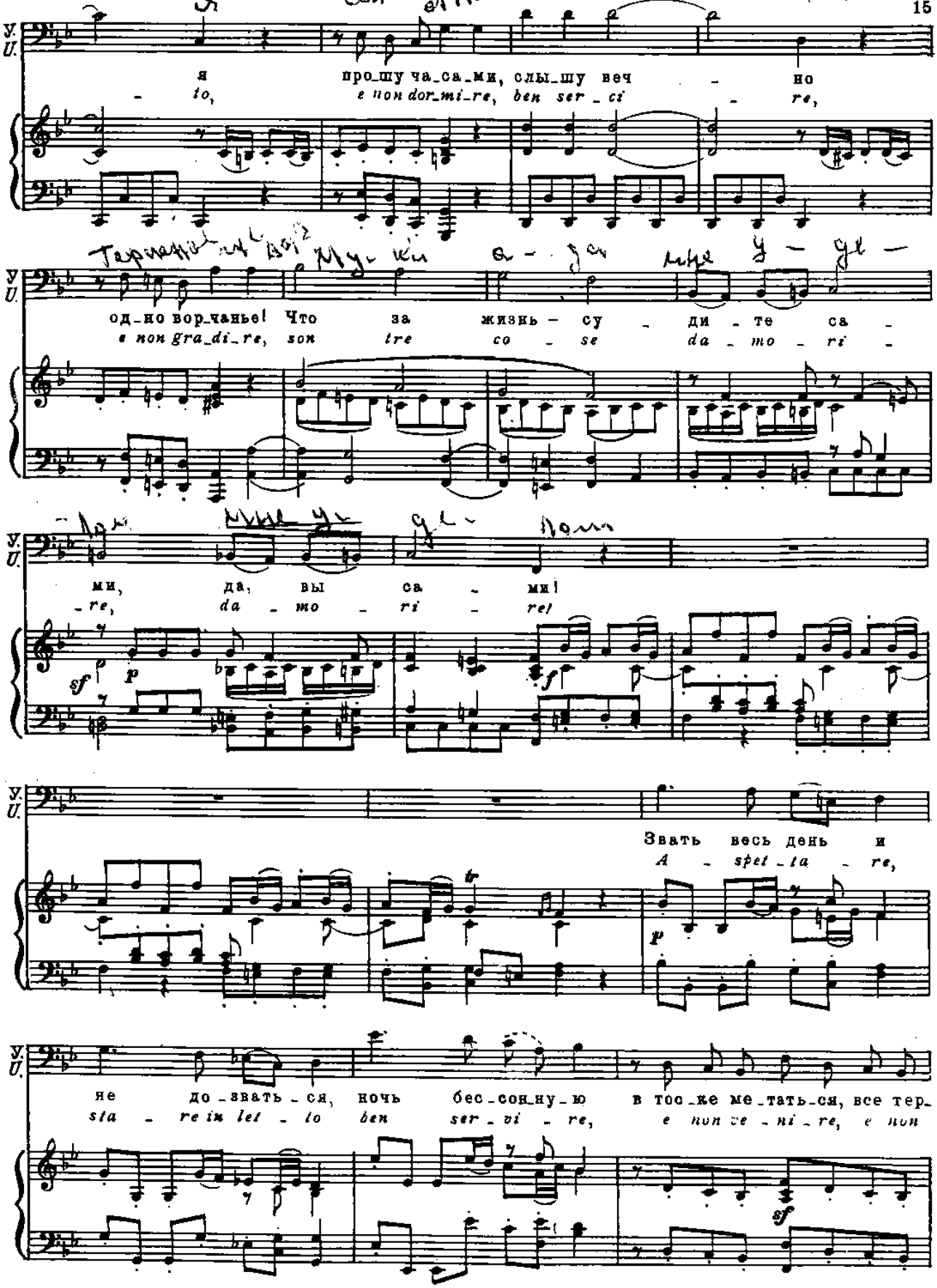
sf *p*

f

Уберто
Uberto

От за_бот я не сплю но_чa_ми, шо_ко_лад
*A_spret_ta re, e non ve_ni_re, sta_re in let_*

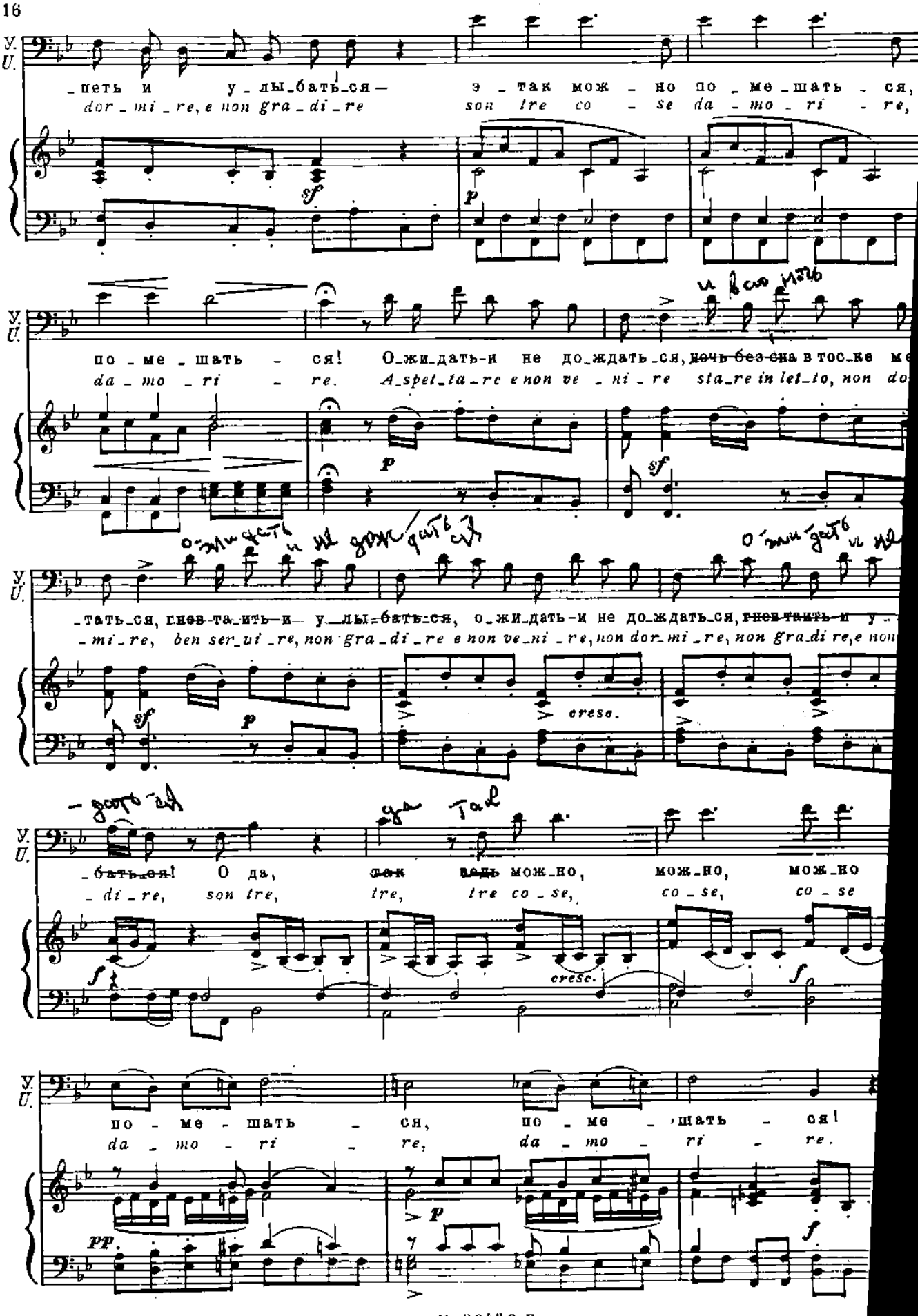
p


У.
U.
я про_шу ча_са_ми, слы_шу веч - но
- to, e non dor_mi_re, ben ser_ci - re,
од_но вор_чанье! Что за жизнь - су - ди - те са -
e non gra_di_re, son tre co - se da_mo_ri -
ми, да, вы са - ми!
_re, da - mo - ri - re!
sf p f
Звать весь день и
A - spet_ta - re,
p
не до_звать_ся, ночь бес_сон_ну_ю в тос_ке ме_тать_ся, все тер_
sta - re in let - to ben ser_vi - re, e non ce_ni_re, e non
sf

У. U.

_петь и у_лы_бать_ся — э_так мож_но по_ме_шать_ся,
dor_mi_re, e non gra_di_re son tre co_se da_mo_ri_re,

sf p



по_ме_шать_ся! О_жи_дать-и не до_ждать_ся, ~~ночь без сна~~ в тос_ке ме
da_mo_ri_re. A_spet_ta_re e non ve_ni_re sta_re in let_to, non do

p sf

_тать_ся, ~~гнев_та_ить-и~~ у_лы_бать_ся, о_жи_дать-и не до_ждать_ся, ~~гнев_таить-и~~ у_
_mi_re, ben ser_vi_re, non gra_di_re e non ve_ni_re, non dor_mi_re, non gra_di re, e non

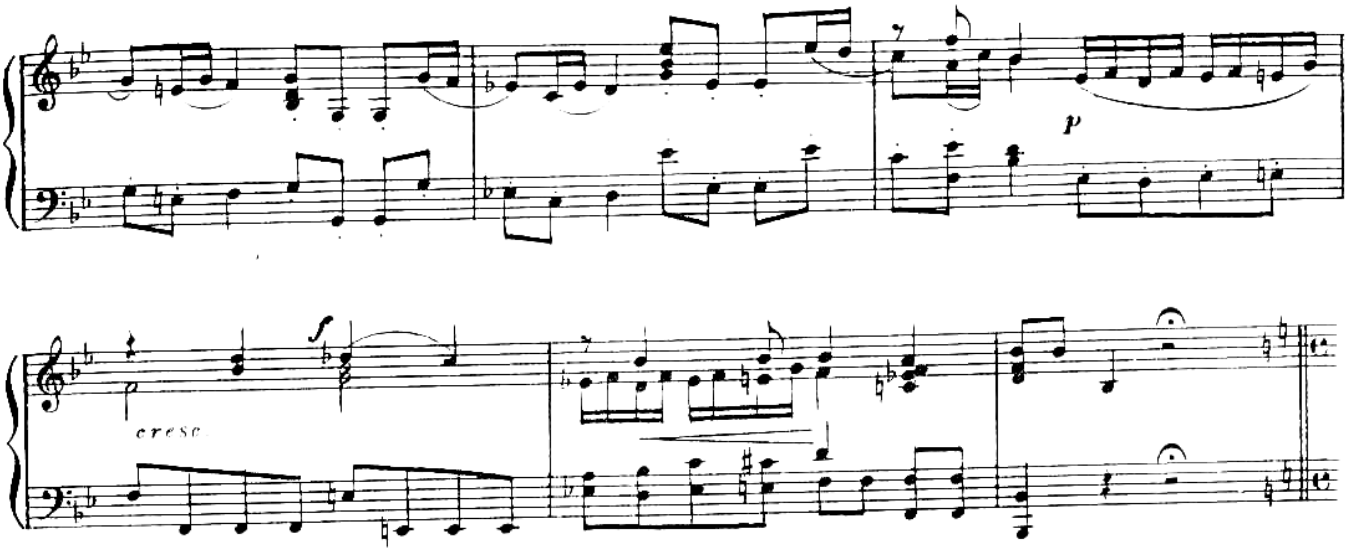
sf p cresc.

_бать_ся! О да, ~~так~~ ~~ведь~~ мож_но, мож_но, мож_но
_di_re, son tre, tre, tre co_se, co_se, co_se

f cresc. f

по_ме_шать_ся, по_ме_шать_ся!
da_mo_ri_re, da_mo_ri_re.

pp p f



RECITATIVO

Уберто
Uberto

Э_то не_вы_но_си_мо! Три ча_са до_жи_дать_ся, что_бы мне по_да_ли
*Que_sta è per me dis gra_zia? Son trè o_re, che asfet_to e la mia ser_va por_*

У.
U.

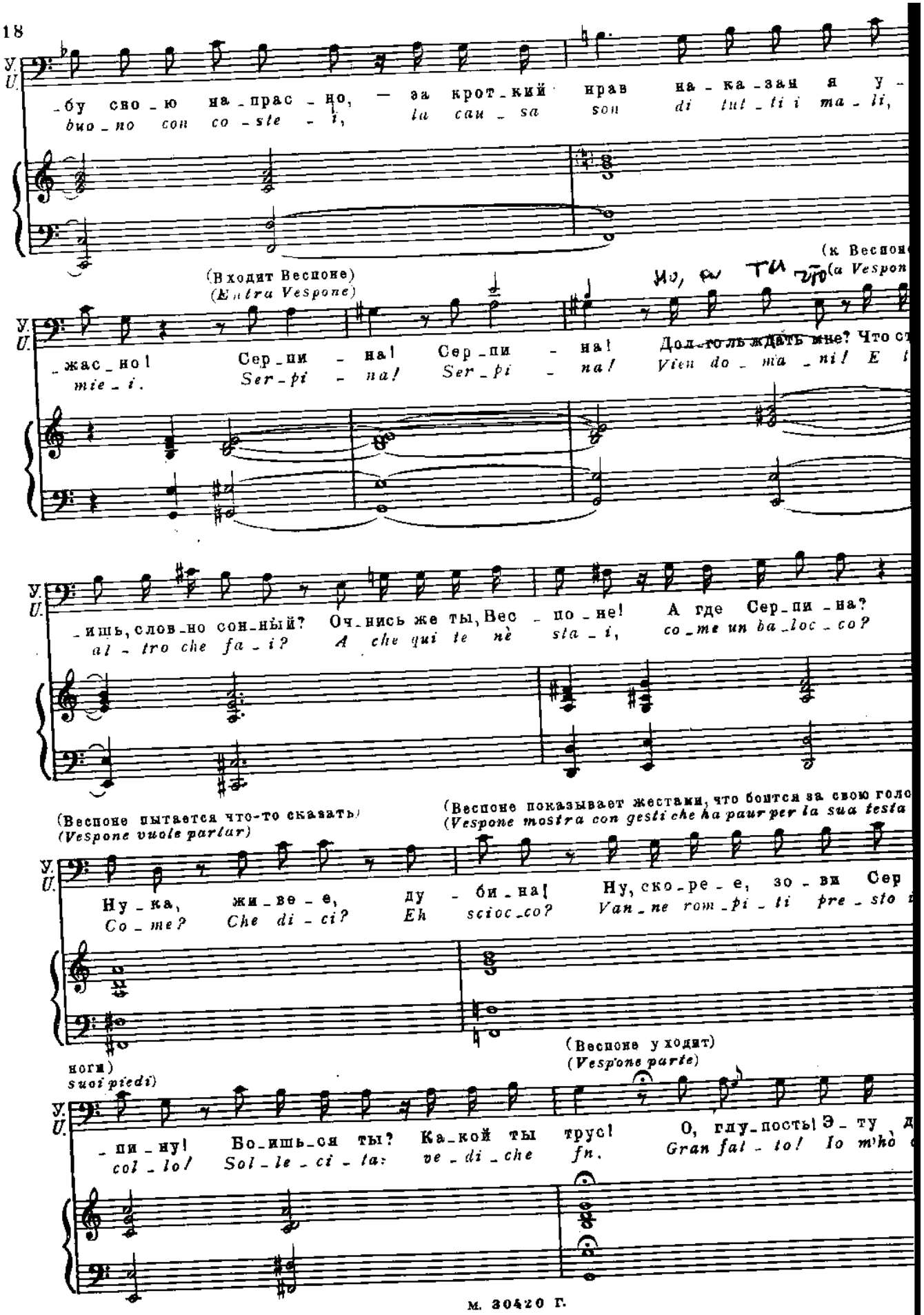
к за_втра_ку хоть чаш_ку шо_ко_ла_ду! За_ло по_ра мне брать_ся.
_tar_mi il cioc_co_la_ta non fa gra_zia, ed to ca_sci_re ho fret_to.

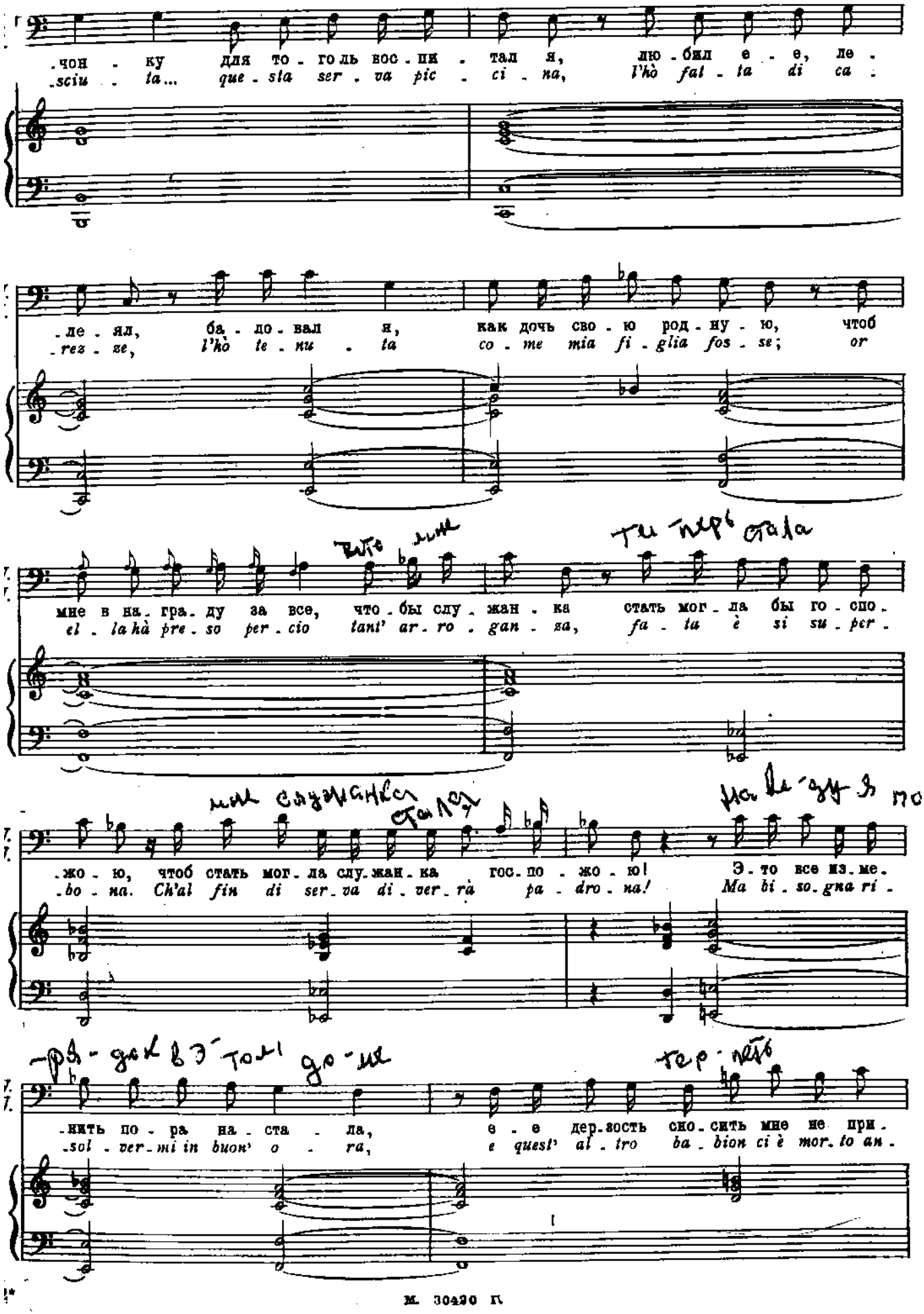
У.
U.

Сам_ви_но_ват во_всем я.
O flem_ma be_ne_det_ta!

Да э_то яс_но, я роп_щу на судь_
Or si, che ve_do, che per es_ser si

М. 30420 Г.


У.
U.
_бу сво_ю на_прас_но, — за крот_кий нрав на_ка_зан я у_
buo_no con co_ste_i, la cau_sa son di tut_ti i ma_li,
(Входит Веспоне)
(Entra Vespone)
_жас_но!
mie_i.
Сер_пи_на!
Ser_pi_na!
Сер_пи_на!
Ser_pi_na!
Долго ль ждать мне? Что ст
Vien do_ma_ni! E
_ишь, слов_но сон_ный? Оч_нись же ты, Вес_по_не! А где Сер_пи_на?
al_tro che fa_i? A che qui te nè sta_i, co_me un ba_loc_co?
(Веспоне пытается что-то сказать)
(Vespone vuole parlar)
(Веспоне показывает жестами, что боится за свою голо
(Vespone mostra con gesti che ha paur per la sua testa
Ну_ка, жи_ве_е, ду_би_на! Ну, ско_ре_е, зо_ви Сер
Co_me? Che di_ci? Eh scioc_co? Van_ne rom_pi_ti pre_sto
ногн)
suoi piedi)
(Веспоне уходит)
(Vespone parte)
_пи_ну! Бо_ишь_ся ты? Ка_кой ты трус! О, глу_пость! Э_ту
col_lo! Sol_le_ci_ta: ve_di_che fn. Gran fal_to! Io m'hò


.чон - ку для то - го ль вос - ли - тал я, лю - бил е - е, ле -
.sciu - ta... que - sta ser - va pic - ci - na, l'ho fat - ta di ca -
.ле - ял, ба - до - вал я, как дочь сво - ю род - ну - ю, чтоб
.rez - ze, l'ho te - nu - ta co - me mia fi - glia fos - se; or
мне в на - гра - ду за все, что - бы слу - жан - ка стать мог - ла бы го - спо -
el - la hà pre - so per - cio tant' ar - ro - gan - za, fa - tu è si su - per -
.жо - ю, чтоб стать мог - ла слу - жан - ка гос - по - жо - ю! Э - то все из - ме -
.bo - na. Ch'al fin di ser - va di - ver - rà pa - dro - na! Ma bi - so - gna ri -
.нить по - ра на - ста - ла, е - е дер - зость сно - сить мне не при -
.sol - ver - mi in buon' o - ra, e quest' al - tro ba - bion ci è mor - to an -